

## Fichier français de Berne

Le Fichier français de Berne est un cercle d'études ayant pour objet le bon usage de la langue française.

Les fiches du Fichier français proposent des traductions en français correspondant à des mots allemand généralement difficiles à traduire, absents des dictionnaires ou employés dans une nouvelle acceptation.

URL :	<a href="http://www.fichier-francais.ch/">http://www.fichier-francais.ch/</a>
Type de ressource :	Dictionnaire électronique
Domaines :	Traduction en français de termes allemands (helvétismes), terminologie
Accès protégé :	Nom d'utilisateur : ETI Mot de passe : ETI
Nombre de fiches :	Env. 2'000
Producteur :	Fichier français de Berne

### Types de recherche :

1) Mots allemands : introduire le terme en allemand.

Résultat : liste d'occurrences, en allemand, contenant le terme recherché

2) Traductions proposées : introduire le terme en français

Résultat : liste d'occurrences, en allemand, contenant le terme recherché

# Fiche d'utilisation

## Recherche du terme « Stimmung » - Mots allemands

Recherche par lettre initiale ou critère

Critère de recherche  Lancer recherche

mots allemands  
 traductions proposées

correspondance partielle  
 plein texte  
 dans les résultats

1 à 13 de 13 Page 1 de 1

1. Aufbruchstimmung	11. Stimmungsindikator
2. Begriffsbestimmung	12. Stimmungsmensch
3. Durchführungsbestimmungen	13. Stimmungsumschwung
4. Einführungsbestimmungen	
5. Konsumentenstimmung	
6. Mitbestimmungsrecht	
7. Nachtragsbestimmung	
8. Standortbestimmung	
9. Stimmung	
10. Stimmungsbarometer	

1 à 13 de 13 Page 1 de 1

Konsumentenstimmung n. f.

Exemples

Index zur Konsumentenstimmung	indice du climat de consommation
-------------------------------	----------------------------------

Retour Mise à jour: 31.08.2004

Notes personnelles

Standortbestimmung n. f.

Définitions des dictionnaires allemands

Voir aussi: Stellungnahme

Traductions proposées

bilan  
synthèse  
point  
état des lieux  
analyse  
tour d'horizon

parfois  
récapitulation

forme verbale  
faire le tour du problème  
poser le diagnostic  
faire la synthèse  
tirer les enseignements  
faire le point

détermination de la position d'un bateau  
détermination du point d'un bateau  
calcul de la position d'un avion  
repérage  
localisation  
estimation de position

militaire  
désignation du lieu, de la place de stationnement  
désignation du stationnement  
assignation du stationnement  
choix d'une localisation  
choix d'une implantation

Retour Mise à jour: 21.11.2004 Enregistrer

Remarques  
Le sens de ce mot est quelquefois voisin de Stellungnahme.

Notes personnelles

## Recherche du terme « Voie » - Traductions proposées

Recherche par lettre initiale ou critère

Critère de recherche  Lancer recherche

mots allemands  
 traductions proposées

correspondance partielle  
 plein texte  
 dans les résultats

1 à 20 de 22 Page 1 de 2 vertraglich >>>

1. Abstellgleis	11. intern/-intern
2. Abwicklungsgesellschaft	12. konsequenterweise
3. Alleingang	13. Quereinsteiger
4. Ausschreitung	14. Rechtsweg
5. Bahnbegehungskarte	15. richtungsweisend
6. bahnbrechend	16. Selbsthilfe
7. Dienstweg	17. Signalwirkung
8. Entwicklungsland	18. Verdauungstrakt
9. Fügung	19. Verfahren
10. gangbar	20. Verfremdung

1 à 20 de 22 Page 1 de 2 vertraglich >>>

Entwicklungsland n. n.

Traductions proposées

pays en développement  
pays en voie de développement

Retour Mise à jour: 16.09.2006

Notes personnelles